

PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛІЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕІО-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.
Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Holy Communion:

While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting, prayer and confession may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!

Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium

БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії:
Coffee Fellowship: December 4

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!
Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements at end of month

Church School: Senior Class: 10-10:30 in Museum.

Junior Class: 10:30 to 11:00am in Museum

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

OFFICE HOURS:

Holy Trinity Office Hours are:

Monday: 9 am - 3 pm
(Secretary)

Fr. Gene- Wednesday-
10am - 2pm

Thursday: by appointment

STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!



КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

04 DECEMBER / ГРУДЕНЬ 2016

Українська Православна Митрополічна Катедр Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4
204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) *
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедрі – Presiding Hierarchy of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архієпископ Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yurij,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк
76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:

V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК
Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera—Krawchuk Res. 334-5526 Bus: 582-8946

OUTREACH COMMITTEE: Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

CATHEDRAL CHOIR: Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection: Margaret Pestrak Res:334-5267 Bus: 582-1018

CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Carol Kowalchuk—President Res:489-2449 Bus: 582-1018

ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

*Orthodox Truth.....by Abbot Tryphon
And the faith of non-Orthodox believers*

Of all humanity's faiths we must know that we have perhaps more, but we must never judge those who are not Orthodox. We rejoice in the knowledge they do have, but must not be filled with such pride as to think we have the right to judge, correct or teach those who are not Orthodox.

This does not mean that we see Orthodoxy as anything less than the very fountain of Truth, and the Church Christ founded. But we must not allow ourselves to think we have the right to correct or teach anyone. We must honor other peoples beliefs and not give in to the prideful position that we have the right to teach or correct others. The truth that is found within Orthodoxy must be shared by living our faith in love, and not in judging or correcting others. Truth, wherever it is found, is Orthodox Truth, and if other religions embrace some of these truths, we must rejoice and give thanks for what they do have.

People who love God and are trying to live holy lives pleasing to Him, according to the knowledge they have been given, are to be respected. They may not have the fullness of Apostolic Truth, but if they are believers, and are trying to live a life pleasing to God, we must give thanks to Christ for what they do have. They have God as their Father, just as do we. But they can have the Church as their Mother only if they see in us how Orthodoxy has impacted our lives, and made us a loving people who do not judge others, but only love everyone.



Entry of the Theotokos...excerpt from sermon by St. Gregory

Palamas: If a tree is known by its fruit, and a good tree bears good fruit (Mt. 7:17; Lk. 6:44), then is not the Mother of Goodness Itself, She who bore the Eternal Beauty, incomparably more excellent than every good, whether in this world or the world above? Therefore, the coeternal and identical Image of goodness, Pre-eternal, transcending all being, He Who is the preexisting and good Word of the Father, moved by His unutterable love for mankind and compassion for us, put on our image, that He might reclaim for Himself our nature which had been dragged down to

uttermost Hades, so as to renew this corrupted nature and raise it to the heights of Heaven. For this purpose, He had to assume a flesh that was both new and ours, that He might refashion us from out of ourselves. Now He finds a Handmaiden perfectly suited to these needs, the supplier of Her own unsullied nature, the Ever-Virgin now hymned by us, and Whose miraculous Entrance into the Temple, into the Holy of Holies, we now celebrate. God predestined Her before the ages for the salvation and reclaiming of our kind. She was chosen, not just from the crowd, but from the ranks of the chosen of all ages, renowned for piety and understanding, and for their God-pleasing words and deeds.

UPCOMING SERVICES:

Vespers at 5:00pm on Saturdays

CONFESSION: 9:30AM / DIVINE LITURGY 10:00AM on Sunday
Weekday Feastday services at St. Mary the Protectress at 9:30am

DECEMBER/ГРУДЕНЬ 2016

- THURSDAY, DECEMBER 1** – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 AM
- SATURDAY, DECEMBER 3** – VESPERS WITH LITIYA – 5:00PM/ Субота, 5 грудня - Вечірня - 5:00 веч.
- SUNDAY, DECEMBER 4** – DIVINE LITURGY – ENTRY OF THE THEOTOKOS INTO THE TEMPLE: DIVINE LITURGY – 10:00AM Неділя, 4 грудня - Вхід Богородиці у Храм: Божественна Літургія - 10:00 ран.
- SATURDAY, DECEMBER 10** –VESPERS – 5:00PM / Субота, 12 грудня - Вечірня - 5:00 веч.
- SUNDAY, DECEMBER 11** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 11 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран.
- TUESDAY, DECEMBER 13** – DIVINE LITURGY, APOSTLE ST. ANDREW – 9:30AM /Вівторок, 13 грудня - Божественна літургія, Апостола св. Андрія - 9:30 ран. (СОБОР)
- SATURDAY, DECEMBER 17** – No VESPERS – 5:00PM/ Субота, 17 грудня – Вечірні не буде - 5:00 веч.
- SUNDAY, DECEMBER 18** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 18 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран. (St. Nicholas Concert- Св. Миколая)
- SUNDAY, DECEMBER 18** – VESPERS – 5:30PM / Неділя, 18 грудня - Вечірня - 5:30 веч. (СОБОР)
- MONDAY, DECEMBER 19** – ST. NICHOLAS: DIVINE LITURGY – 9:30AM/ Понеділок, 19 грудня - св. Миколая: Божественна Літургія - 9:30 ран. (СОБОР)
- SATURDAY, DECEMBER 24** – No VESPERS – 5:00PM /Субота, 26 грудня – – Вечірні не буде - 5:00 веч.
- SUNDAY, DECEMBER 25** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 25 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран.
- TUESDAY, DECEMBER 27** – NO OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00am
- FRIDAY, DECEMBER 30/** П'ятниця, 30 грудня – **NO** Акафист/Молитва - 5:30pm/веч.

Здоров'я – дар Божий

Алкоголізм, власне є цією хворобою, яка впливає із необдуманого людської поведінки. Серед зловживань різноманітними шкідливими речовинами, зловживання алкогольними напоями займає провідне місце не тільки в Україні, але також у світі. На превеликий жаль, суспільство ставиться із невинною толерантністю до цього явища, а навіть більше того, докладає багато зусиль, щоб приховати явну шкідливість алкоголю, який в різний час набуває різних форм, від убогого пияцтва селян і робітників, до алкоголізму урбанізованого, від якого великою мірою потерпають жінки і підлітки.



ATTENTION: At this time the Church Board, based on recommendations, is moving to replace our existing chandeliers, due to the damage from the smoke of the fire. They have to be completely taken apart, cleaned, rewired, and certified. All costs and options are being explored to find the best possible solution for the lighting of our beloved Cathedral. If you have questions or comments, please feel free to contact a member of the Board.

SISTER PARISH NEWS:

Всіх Святих Храмове Свято/
All Saints, Transcona Feastday
Celebration: December 4, 2016
9:30am

St. Andrew's College Feastday
Celebration/ Св. Андрея
Храмове Свято: December 11,
2016
9:30 Divine Liturgy
12:00 Luncheon

3. Abba John the Dwarf said, 'If a king wanted to take possession of his enemy's city, he would begin by cutting off the water and the food and so his enemies, dying of hunger, would submit to him. It is the same with the passions of the flesh: if a man goes about fasting and hungry the enemies of his soul grow weak.'

Remember, never
to fear the power of
evil more than your
trust in the power
and love of God.

—*Hermas, one of the Seventy*

UWAC-Lesia Ukrainka Branch:
Next Meeting: **December 4, 2016**
AGM
TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: Resume in Fall

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from our clergy, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.

GOD BLESS YOU AND THANK YOU.
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!

0. KOSHETZ CHOIR: THE EXHIBITION
NOV 27, 2016 TO FEB 11, 2017
OPENING SUNDAY, NOV. 27, 2016, 2:00PM TO 4:00PM
OSEREDOK - 184 ALEXANDER AVENUE EAST

BUSY HANDS:
There will be a Perohy making for sale on **December 12 and 13.** Please come out to help if you are able. Our regular 'All you can eat' will resume in February.

Слава Ісусу Христу!
Слава на віки!
Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

Glory Be To Jesus Christ!
Glory Forever!

The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!


PARISH COUNCIL
MEETING: December 22 @ 7pm

Holy Trinity Cathedral CASH O RAMA FUNDRAISER WILL BE HELD ON JUNE 4, 2017, AS PART OF OUR PARISH FEAST DAY CELEBRATIONS. TICKETS WILL SOON BE AVAILABLE FROM PAUL LASKO.

CASH O RAMA

PRAYER INTENTIONS:

Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.

Those in need (Потреби): Fr. Bill & Dobr. Marusia Wasyliw; Rose K., Руслан, Mary, John A., Bill K.; Kevin, Peter M.; Ross; Bev; the workers restoring our Cathedral; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across the world.

Those recovering from illnesses (Хворих): Metropolitan Antony; Fr. John N.; Lillia; Nicholas; Anna R.; Володимир; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Barbara F.; Olga L.; Andrii; Alice; Mary G.; Andrea; Pauline S.; Ryan; Bill S.; Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

Deceased (Померших): Всіх загиблих воїнів України. Fr. Dmytro Luchak

And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.

May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.

CATHEDRAL RESTORATION UPDATE

The cleaning and restoring of the Cathedral continues forward:



1. Major lighting needs are being reviewed to determine replacement options. Iconostasis is being reviewed to determine repair or replacement.
2. Museum is cleaned. Church office will be in Museum.
3. Third phase of church painting is ready to begin. Dome has been painted and stars have been applied.
4. Stairwells have been painted.
5. Drywall for the ceiling of the south balcony is done and ready for Stucco.
6. Assessment of items in the warehouse has begun.
7. Minor lighting units have been chosen and are being installed.

CHRISTMAS POINSETTAS



THE PARISH IS NOW COLLECTING DONATIONS FOR POINSETTAS FOR THE BEAUTIFICATION OF THE CHURCH DURING THE NATIVITY SEASON. THESE CAN BE PURCHASED IN MEMORY OF A LOVED ONE OR JUST BECAUSE. PLEASE CONTACT THE OFFICE or a member of the Sisterhood or Brotherhood.

Ефесян 2: 14-22 (24-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ)

14 Він бо наш мир, що вчинив із двох одне й зруйнував серединну перегороду, ворожнечу, Своім тілом, 15 Він Своєю наукою знищив Закона заповідей, щоб з обох збудувати Собою одного нового чоловіка, мир чинивши, 16 і хрестом прими-рити із Богом обох в однім тілі, ворожнечу на ньому забивши. 17 І, прийшовши, Він благо-вістив мир вам, далеким, і мир близьким, 18 бо обоє Ним маємо приступ у Дусі од-нім до Отця. 19 Отже, ви вже не чужі й не приходьки, а співгрожани святим, і до-машні для Бога, 20 збудовані на основі апостолів і пророків, де нарижним каменем є Сам Ісус Христос, 21 що на ньому вся будівля, улад побудована, росте в святий храм у Господі, 22 що на ньому і ви разом будетеся Духом на оселю Божу.

Ephesians 2: 14-22 (24th Sunday after Pentecost)

14 For He Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation, 15 having abolished in His flesh the enmity, that is, the law of commandments contained in ordinances, so as to create in Himself one new man from the two, thus making peace, 16 and that He might reconcile them both to God in one body through the cross, thereby putting to death the enmity. 17 And He came and preached peace to you who were afar off and to those who were near. 18 For through Him we both have access by one Spirit to the Father. 19 Now, therefore, you are no longer strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints and members of the household of God, 20 having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief cornerstone, 21 in whom the whole building, being fitted together, grows into a holy temple in the Lord, 22 in whom you also are being built together for a dwelling place of God in the Spirit.

Євреїв 9: 1-7 (Богородиця)

Then indeed, even the first covenant had ordinances of divine service and the earthly sanctuary. 2 For a tabernacle was prepared: the first part, in which was the lampstand, the table, and the showbread, which is called the sanctuary; 3 and behind the second veil, the part of the tabernacle which is called the Holiest of All, 4 which had the golden censer and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which were the golden pot that had the manna, Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant; 5 and above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. 6 Now when these things had been thus prepared, the priests always went into the first part of the tabernacle, performing the services. 7 But into the second part the high priest went alone once a year, not without blood, which he offered for himself and for the people's sins committed in ignorance.

Hebrews 9:1-7 (Theotokos)

Перша Угода мала свої обряди й місця поклоніння, створені людьми. 2 Їх було розташовано в Наметі. Там стояв свічник і стіл з жертвними хлібами. Ця перша частина Намету називалася Святим Місцем. 3 За другою завісою був відділ Намету, який називався «Святая Святих». 4 В тому відділі були золочений вівтар для кадіння ладану і Ковчег Заповіту, весь окутий золотом. А в тім Ковчегу — золота посудина з манною і розквітлий Ааронів жезл, а також таблиці з Заповітом. 5 Понад ковчегом Херувими Слави Божої охороняли місце спокути. Та не будемо зараз про все це так докладно. 6 Коли все це було так влаштовано, священники завжди заходили до першого відділу Намету, виконуючи обряд поклоніння. 7 І лише сам первосвященик, лиш раз на рік входив до другого відділу, і то не без крові. Він приносив її за свої власні гріхи й за гріхи людей, заподіяні несвідомо.

Лука 12: 16-21 (24-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ)

16 І Він розповів їм притчу, говорячи: В одного багача гойно нива вродила була. 17 І міркував він про себе й казав: Що робити, що не маю куди зібрати плодів своїх. 18 І сказав: Оце я зроблю, порозвалюю клуні свої, і просторніші поставлю, і позбираю туди пашню свою всю та свій достаток. 19 І скажу я душі своїй: Душе, маєш багато добра, на багато років складеного. Спочивай, їж та пий, і веселися! 20 Бог же до нього прорік: Нерозумний, ночі цієї ось душу твою зажадають від тебе, і кому позостанеться те, що ти був наготовив?... 21 Так буває і з тим, хто збирає для себе, та не багатіє в Бога.

Luke 12: 16-21 (24th Sunday after Pentecost)

16 Then He spoke a parable to them, saying: "The ground of a certain rich man yielded plentifully. 17 And he thought within himself, saying, 'What shall I do, since I have no room to store my crops?' 18 So he said, 'I will do this: I will pull down my barns and build greater, and there I will store all my crops and my goods. 19 And I will say to my soul, 'Soul, you have many goods laid up for many years; take your ease; eat, drink, and be merry.'" 20 But God said to him, 'Fool! This night your soul will be required of you; then whose will those things be which you have provided?' 21 "So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."

Лука 10: 38-42; 11:27-28 (Богородиця)

38 І сталось, коли вони йшли, Він прийшов до одного села. Одна ж жінка, Марта їй на ім'я, прийняла Його в дім свій. 39 Була ж в неї сестра, що звалась Марія; вона сіла в ногах у Ісуса, та й слухала слова Його. 40 А Марта великою послугою клопоталась, а спинившись, сказала: Господи, чи байдуже Тобі, що на мене саму полишила служити сестра моя? Скажи ж їй, щоб мені допомогла. 41 Господь же промовив у відповідь їй: Марто, Марто, турбуєшся й журишся ти про багато чого, 42 а потрібне одне. Марія ж обрала найкращу частку, яка не відбереться від неї. 11:27 І сталось, як Він це говорив, одна жінка з народу свій голос піднесла й сказала до Нього: Блаженна утроба, що носила Тебе, і груди, що Ти ссав їх! 28 А Він відказав: Так. Блаженні ж і ті, хто слухає Божого Слова і його береже!

Luke 10: 38-42; 11:27-28 (Theotokos)

38 Now it happened as they went that He entered a certain village; and a certain woman named Martha welcomed Him into her house. 39 And she had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet and heard His word. 40 But Martha was distracted with much serving, and she approached Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to serve alone? Therefore tell her to help me." 41 And Jesus answered and said to her, "Martha, Martha, you are worried and troubled about many things. 42 But one thing is needed, and Mary has chosen that good part, which will not be taken away from her." 11:27 And it happened, as He spoke these things, that a certain woman from the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore You, and the breasts which nursed You!" 28 But He said, "More than that, blessed are those who hear the word of God and keep it!"